КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН
МИНИСТРЛЕР КАБИНЕТИНЕ
КАРАШТУУ
ЖАРАНДЫК АВИАЦИЯ
МАМЛЕКЕТТИК АГЕНТТИГИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
АГЕНТСТВО ГРАЖДАНСКОЙ
АВИАЦИИ
ПРИ КАБИНЕТЕ МИНИСТРОВ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

БУЙРУК
ПРИКАЗ

2025-ж. 15-август № 03-289

Бишкек ш.
г.Бишкек

Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүн, анын ичинде эксплуатациялык чектөөлөрдү киргизүү, аракетин токтотуу, жараксыз деп табуу жана кайра калыбына келтирүү тартибин, ошондой эле аба кемелеринин эксплуатациялык мүнөздөмөлөрүнө чектөөлөрдү жана/же өзгөртүүлөрдү киргизүү тартибин жөнгө салуучу Нускамасын бекитүү жана күчүнө киргизүү жөнүндө

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы №12-108 буйругунун негизинде «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу боюнча, эл аралык аудиттерге даярдык көрүү алкагында» жана нускманын мазмунун актуалдуу эл аралык жана улуттук талаптарга ылайык алып келүү зарылдыгына байланыштуу, жаңы жоболорду киргизүү, учурдагы талаптарды өзгөртүү жана нускманын аталышын жаңыртуу менен, жөнгө салуунун натыйжалуулугун жогорулатуу, ыкмаларды бирдейлештирүү жана эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнү жакшыртуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүн, анын ичинде эксплуатациялык чектөөлөрдү киргизүү, аракетин токтотуу, жараксыз деп табуу жана кайра калыбына келтирүү тартибин, ошондой эле аба кемелеринин эксплуатациялык мүнөздөмөлөрүнө чектөөлөрдү жана/же өзгөртүүлөрдү киргизүү тартибин жөнгө салуучу Нускама бекитилсин жана күчүнө киргизилсин, тиркемеге ылайык.

2. 1-пунктта көрсөтүлгөн Нускама ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирет.

3. Мамлекеттик агенттиктин түзүмдүк бөлүмдөрүнүн жетекчилери бул Нускаманы аткарууга кабыл алышсын.

4. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрук жана Нускама менен тиешелүү бөлүмдөрдү тааныштырып, жеткирсин.

5. Мамлекеттик агенттиктин 2025-жылдын 20-июлундагы № 03-233 буйругу – "Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө байланыштуу сертификатты токтотуу, кайтарып алуу, жокко чыгаруу, калыбына келтирүү, анын ичинде эксплуатациялык спецификацияларга чектөөлөрдү жана/же өзгөртүүлөрдү киргизүү процедуралары боюнча сертификациялоо жана көзөмөл жүргүзүү тартибинин Нускамасын" бекитүү жана күчүнө киргизүү жөнүндө. – күчүн жоготту деп табылсын.

6. Бул буйруктун аткарылышынын көзөмөлдөө директордун орун басары К. Т. Төлөгөновго жүктөлсүн.

Об утверждении и введении в действие Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики, в части касающейся процедуры введения ограничений в действие, приостановление действия, аннулирование и возобновление действия сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики № 12-108 от 26 мая 2025 года «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в связи с необходимостью приведения содержания инструкции в соответствие с актуальными международными и национальными требованиями, ввиду внесения новых положений, изменения существующих требований и обновления наименования инструкции, в целях повышения эффективности регулирования, обеспечения единообразия подходов и улучшения взаимодействия с международными организациями, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:

– Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики, в части касающейся процедуры введения ограничений в действие, приостановление действия, аннулирование и возобновление действия сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов, согласно приложению.

2. Инструкция, указанная в пункте 1 вступает в силу с момента подписания настоящего приказа.

3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данную инструкцию.

4. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новую инструкцию до сведения всех соответствующих отделов.

5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства № 03-233 от 20 – июля 2025 года. Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся процедуры приостановления действия, отзывы, аннулирования, возобновления сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации ВС».

6. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на заместителя директора К.Т. Төлөгөнова.

Директор **Д. К. Бостонов**

«APPROVED»
By the order of the
State Civil Aviation Agency under the
Cabinet of Ministers
of the Kyrgyz Republic
from « 15 » августа 2025 year.
№ 03-289

«УТВЕРЖДЕНО»
Приказом Государственного
агентства гражданской авиации при
Кабинете Министров
Кыргызской Республики
от « 15 » августа 2025 года.
№ 03-289

Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики, в части касающейся процедуры введения ограничений в действие, приостановление действия, аннулирование и возобновление действия сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов

Instruction on the Procedures for Certification and Oversight of Air Operators of the Kyrgyz Republic, regarding the procedure for imposing limitations, suspension, revocation, and reinstatement of the Air Operator Certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications of aircraft

Бишкек

Введение
Introduction

Данная инструкция разработана для обеспечения единообразного подхода при реализации процедур, связанных с внесением изменений, приостановлением действия, отзывом, аннулированием и возобновлением сертификата эксплуатанта воздушного транспорта, а также при введении ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов в рамках надзорной деятельности Государственного агенства гражданской авиации Кыргызской Республики.

This Instruction has been developed to ensure a uniform approach in the implementation of procedures related to the amendment, suspension, revocation, cancellation, and renewal of the Air Operator Certificate, as well as the introduction of limitations and/or amendments to the aircraft operations specifications within the framework of oversight activities conducted by the State Civil Aviation Agency of the Kyrgyz Republic.

Инструкция устанавливает основания, порядок и условия применения соответствующих административных мер к эксплуатантам воздушных судов, а также регламентирует взаимодействие между уполномоченным органом и эксплуатантом в указанных процессах.

The Instruction establishes the grounds, procedures, and conditions for the application of corresponding administrative measures to air operators, and regulates interaction between the authorized body and the operator during the aforementioned processes.

Настоящий документ разработан в соответствии с Воздушным кодексом Кыргызской Республики, Руководством по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики, а также Руководством по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта.

This document has been developed in accordance with the Air Code of the Kyrgyz Republic, the Manual on the Issuance of the Air Operator Certificate of the Kyrgyz Republic, and the Manual on Procedures for Continuous Oversight of the Activities of Air Operators of the Kyrgyz Republic.

**Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.*
**Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation.*

0.1 Ведомость по документу
0.1 Document Control Sheet

Название документа: Document Title:	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся процедуры приостановления действия, отзыва, аннулирования, возобновления сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов. Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic regarding the suspension, revocation, cancellation, and renewal of the air operator certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the aircraft operations specifications	
Разработано Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Разработчик Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Введено в действие Enforced by	☐ впервые first time	☑ ревизия revision
Распорядительный документ Directive Document	Приказ Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся процедуры приостановления действия, отзыва, аннулирования, возобновления сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов» №_____от___. _____. 2025г. Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic approving and enacting the "Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic as it relates to the procedure for suspension, revocation, cancellation, renewal of an operator's certificate, including the introduction of restrictions and/or changes to aircraft performance specifications" No. _____dated____-_____2025,	

Дата введения в действие Date of Entry into Force	«_____» _____ 2025 год. «_____» _____ 2025 year.	
Место хранения контрольного экземпляра Location of the Master Copy	Управление лётной эксплуатации Flight Operations Department	
Периодичность пересмотра Review Frequency	Один в раз год Once a year	
Ведомость по копии документа Statement on the copy of the document		
Статус экземпляра Copy Status	Контрольный Controlled ☐	Рабочий Working ☐
Порядковый номер Serial Number		
Держатель экземпляра Copy Holder		
Ответственный за ведение экземпляра Person Responsible for Maintaining the Copy		

0.2 Содержание
0.2 Contents

Введение 2
Introduction 2
0.1 Ведомость по документу 3
0.1 Document Control Sheet 3
0.2 Содержание 5
0.2 Contents 5
0.3 Перечень владельцев документа 6
0.3 List of Document Holders 6
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений 6
0.5 Актуальность страниц 7
0.5 Currency of Pages 7
0.6 Изменения и дополнения 7
0.6 Amendments and Additions 7
0.7 Область действия 8
0.7 Scope 8
0.8 Связанные документы 9
0.8 Related Documents 9
0.9 Нормативные ссылки 9
0.9 Normative References 9
0.10 Термины и определения 9
0.10 Abbreviation and Definitions 9
0.11 Сокращения 13
0.11 Abbreviations 13
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий 15
0.12 List of Current Pages and Revision Record 15
0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений 17
0.13. List of registration of inspections, amendments and additions 17
Глава 1. Общие положения 18
Chapter 1: General provisions 18
Глава 2. Основания для введения изменении в сертификат эксплуатанта и эксплуатационные спецификации 19
Chapter 2: Grounds for introducing amendments to the Air Operator Certificate and the Operations Specifications 19
Глава 3. Основания для введения ограничений в действие сертификата эксплуатанта и/или эксплуатационные спецификации 20
Chapter 3: Grounds for imposing limitations on the validity of the Air Operator Certificate and/or the Operations Specifications 20
Глава 4. Порядок введения ограничений в действие, приостановление действия, аннулирование действия сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов 25

Chapter 4. Procedure for imposing limitations, suspension, and revocation of the Air Operator Certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications of aircraft 25
Глава 5. Возобновление действия сертификата эксплуатанта и введение ограничений и/или измепений в эксплуатационные спецификации 28
Chapter 5. Renewal of the Operator's Certificate and introduction of restrictions and/or modifications to operational specifications 28
Глава 6. Аннулирование сертификата эксплуатанта 31
Chapter 6. Cancellation of the Operator's Certificate 31

0.3 Перечень владельцев документа
0.3 List of Document Holders

Регистрационный номер экземпляра Copy Registration Number	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Copy Owner	Дата получения Date of Receipt	Подпись Signature
1.	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Paper / Electronic	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department		
2.	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Paper / Electronic	Канцелярия Office		
3.	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Управление поддержания летной годности Airworthiness Management Department		

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений
0.4 Responsible unit for amendments and additions

Начальник Управления летной эксплуатации., является ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию.

Head of Flight Operations Department., is responsible for making amendments and additions to this Instruction.

Контактная информация:

Contact information:

Телефон/факс: 0312 25-15-59
Электронная почта: alimov@caa.kg

Telephone/fax: 0312 25-15-59
E-mail: alimov@caa.kg

0.5 Актуальность страниц
0.5 Currency of Pages

Все действующие страницы документа должны быть указаны в **Перечне действующих страниц** с указанием номера страницы, номера ревизии и даты вступления в силу. В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в **Перечне действующих страниц и регистрации изменений**, такие страницы считаются недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

All valid pages of the document must be indicated in the **List of Currency Pages** with the page number, revision number and effective date. In the event that the page number, revision number or effective date do not correspond to the data indicated in the **List of Currency Pages and Registration of Changes**, such pages shall be considered invalid, shall not be used and shall be immediately removed from the document.

0.6 Изменения и дополнения
0.6 Amendments and Additions

Изменения и дополнения в настоящее Положение вносятся в случае:

– Внесения изменений в нормативные документы Агентства;

– Совершенствования производственных процессов;

– Результатов проведенных инспекций и аудитов;

– Расследования авиационных происшествий и инцидентов;

– Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает Начальник Управления летной эксплуатации. Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон. Все поступившие

Changes and additions to this Instruction are made in the case of:

– Amendments to the regulatory documents of the State Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic (SCAA KR);

– Improvement of production processes;

– Results of inspections and audits;

– Investigation of aviation accidents and incidents;

– Scientific research and recommended practices in the fields of flight safety, aviation security, and quality.

The authority to make amendments, changes, and additions to the Instruction lies with the Flight Operations Department. The Head of the Flight Operations Department designates the responsible inspector based on their competence and experience in the relevant field, who is responsible for making changes

поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в **«Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа»**.

and additions to this Instruction. To do so, a preliminary written submission of remarks, suggestions, and requests from interested parties is required. All received amendments will be thoroughly analyzed, and if necessary, registered with an entry in the **"Amendment, Change, and Addition Registration List of the Document."**

0.7 Область действия
0.7 Scope

Настоящая инструкция применяется в рамках сертификационной и надзорной деятельности Государственного органа гражданской авиации Кыргызской Республики и распространяется на всех эксплуатантов воздушных судов, осуществляющих коммерческие воздушные перевозки на основании сертификата эксплуатанта, выданного в соответствии с действующим законодательством Кыргызской Республики.

This Instruction is applied within the framework of the certification and oversight activities of the State Civil Aviation Agency of the Kyrgyz Republic and extends to all aircraft operators engaged in commercial air transportation based on an Air Operator Certificate issued in accordance with the current legislation of the Kyrgyz Republic.

Инструкция охватывает следующие процедуры:

- внесение изменений в сертификат эксплуатанта и эксплуатационные спецификации;
- введение ограничений, приостановление действия, отзыв и аннулирование сертификата эксплуатанта;
- возобновление действия сертификата эксплуатанта;
- установление оснований для применения вышеуказанных мер;
- определение порядка уведомления, документационного сопровождения и последующих действий со стороны эксплуатанта и уполномоченного органа.

The Instruction covers the following procedures:

- Amendments to the Air Operator Certificate and Operations Specifications;
- Imposition of limitations, suspension, revocation, and cancellation of the Air Operator Certificate;
- Reinstatement of the Air Operator Certificate;
- Establishment of the grounds for the application of the above-mentioned measures;
- Determination of the procedures for notification, documentation, and follow-up actions by both the operator and the competent authority.

Действие настоящей инструкции распространяется как на плановые, так и на внеплановые мероприятия надзорного характера, включая инспекционные проверки и анализ документации, а также

This Instruction applies to both scheduled and unscheduled oversight activities, including inspection audits and documentation review, and is also applicable when handling

применяется при рассмотрении обращений, заявлений и результатов внутренних аудитов эксплуатантов воздушного транспорта.

complaints, requests, and the results of internal audits conducted by air operators.

0.8 Связанные документы
0.8 Related Documents

Номер	Наименование
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов ГАГА при КМ КР Standard for the Development of Regulatory Documents of the State Civil Aviation Agency.
SCAA-OPS-GM-01	Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта Operator Certification Manual
SCAA-OPS-GM-03	Руководство по процедурам постоянного надзора Manual of Ongoing Surveillance Procedures

0.9 Нормативные ссылки
0.9 Normative References

Настоящий Стандарт разработан с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

Воздушное законодательство Кыргызской Республики:

– Воздушный Кодекс Кыргызской Республики;
– Авиационные правила Кыргызской Республики;
– Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта;
– Руководство по процедурам постоянного надзора.

This Standard has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards and recommended practices:

Air Legislation of the Kyrgyz Republic:

- Air Code of the Kyrgyz Republic;
- Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic;
- Operator's Certificate Issuance Manual;
- Manual of Procedures for Continuous Oversight.

0.10 Термины и определения
0.10 Abbreviation and Definitions

В настоящем Положении, применены следующие термины с соответствующими определениями:

In this Regulation, the following terms and corresponding definitions are applied:

Авиационный персонал - физические лица, имеющие специальную и (или) профессиональную подготовку, осуществляющие деятельность по выполнению и обеспечению полетов воздушных судов, воздушных перевозок и авиационных работ, техническому обслуживанию воздушных судов, организации и обслуживанию воздушного движения, управлению воздушным движением;

Aviation personnel – Individuals with special and/or professional training who are engaged in the operation and support of aircraft flights, air transportation, and aviation work, aircraft maintenance, air traffic organization and services, and air traffic management.

Безопасность полетов. Состояние, при котором риски, связанные с авиационной деятельностью, относящейся к эксплуатации воздушных судов или непосредственно обеспечивающей такую эксплуатацию, снижены до приемлемого уровня и контролируются.

Flight safety – A state in which the risks associated with aviation activities related to the operation of aircraft or activities directly supporting such operation are reduced to an acceptable level and are managed.

Воздушное судно. Любой аппарат, поддерживаемый в атмосфере за счет его взаимодействия с воздухом, исключая взаимодействие с воздухом, отраженным от земной поверхности.

Aircraft – Any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth’s surface.

Возможности человека. Способности человека и пределы его возможностей, влияющие на безопасность и эффективность авиационной деятельности.

Human performance – Human capabilities and limitations which have an impact on the safety and efficiency of aviation operations.

Время отдыха. Непрерывный и определенный период времени после периода исполнения служебных обязанностей и/или до него, в течение которого члены летного или кабинного экипажа освобождены от исполнения всех служебных обязанностей.

Rest period – A continuous and defined period of time before or after duty during which flight or cabin crew members are free from all duties.

Второй пилот. Имеющий свидетельство пилот, который выполняет любые функции пилота, кроме функции командира воздушного судна; исключение составляет пилот, находящийся на борту воздушного судна исключительно с целью прохождения летной подготовки.

Co-pilot (First Officer) – A licensed pilot who performs pilot functions other than that of the Pilot-in-Command (PIC); this does not include a pilot on board solely for flight training purposes.

Инспектор. Лицо, уполномоченное проводить официальную и окончательную комплексную оценку квалификации практиканта.

Inspector – A person authorized to conduct official and final comprehensive assessments of the trainee’s qualifications.

Командир воздушного судна. Пилот, назначенный эксплуатантом или, в случае

Pilot-in-Command (PIC) – A pilot designated by the Operator or, in general aviation,

авиации общего назначения, владельцем воздушного судна, выполнять обязанности командира и отвечать за безопасное выполнение полета.

by the aircraft owner, to assume command and be responsible for the safe conduct of the flight.

Минимальный перечень оборудования (MEL). Перечень, предусматривающий эксплуатацию воздушного судна в определенных условиях при отказе конкретного компонента оборудования, который составляется эксплуатантом в соответствии с MMEL для данного типа воздушных судов или более жесткими требованиями.

Minimum Equipment List (MEL) – A list that permits operation of an aircraft under specific conditions with certain inoperative equipment, prepared by the Operator in accordance with the Master MEL (MMEL) for the aircraft type or more restrictive requirements.

Наземное обслуживание. Обслуживание, необходимое для прибытия воздушного судна в аэропорт и его вылета из аэропорта, помимо обслуживания воздушного движения.

Ground handling – Services required for the arrival and departure of aircraft at airports, excluding air traffic services.

Опасные грузы. Изделия или вещества, которые способны создавать угрозу здоровью, безопасности, имуществу или окружающей среде и которые указаны в перечне опасных грузов, приведенном в Технических инструкциях, или которые классифицируются в соответствии с этими Инструкциями.

Dangerous goods – Articles or substances capable of posing a risk to health, safety, property, or the environment, listed in the ICAO Technical Instructions or otherwise classified under these Instructions.

Особые категории пассажиров. Лица, которым требуются особые условия, помощь или оборудование при их путешествии по воздуху. К таким лицам могут относиться, в числе прочих, следующие:

Special categories of passengers – Persons requiring special conditions, assistance, or equipment when traveling by air. This includes, but is not limited to:

a) младенцы;
b) несопровождаемые дети;
c) инвалиды;
d) маломобильные лица;
e) лица, переносимые на носилках;
f) пассажиры без права на въезд, депортируемые лица или лица, содержащиеся под стражей.

a) Infants;
b) Unaccompanied minors;
c) Persons with disabilities;
d) Persons with reduced mobility;
e) Stretcher passengers;
f) Deportees, inadmissible persons, or persons in custody.

Полетное время; время полета – самолеты. Общее время с момента начала движения самолета с целью взлета до момента его остановки по окончании полета.

Flight time – airplanes – The total time from the moment an aircraft first moves under its own power for the purpose of takeoff until it comes to rest at the end of the flight.

Практические занятия. Упражнение в использовании оборудования или систем воздушного судна, которое проводится в

Practical training – Hands-on training using aircraft equipment or systems, conducted outside the actual operational environment.

отсутствие конкретной среды. Для таких занятий может использоваться снятое с эксплуатации оборудование или другое макетное учебное оборудование, которое государство считает приемлемым.

Decommissioned equipment or mock-ups acceptable to the CAA may be used.

Руководство по производству полетов. Руководство, содержащее правила, инструкции и рекомендации для использования эксплуатационным персоналом при выполнении своих обязанностей;

Operations Manual (OM) – A manual containing rules, instructions, and guidelines to be used by operational personnel in the performance of their duties.

Служебное время. Период времени, который начинается в момент, когда член летного или кабинного экипажа должен по указанию эксплуатанта прибыть для исполнения или приступить к исполнению служебных обязанностей, и заканчивается в момент, когда такое лицо освобождается от исполнения всех служебных обязанностей;

Duty period – The period beginning when a flight or cabin crew member is required to report for duty and ending when they are relieved of all duties.

Система управления безопасностью полетов. Системный подход к управлению безопасностью полетов, включая необходимые организационные структуры, подотчетность, распределение ответственности, политику и процедуры;

Safety Management System (SMS) – A systematic approach to managing safety, including the necessary organizational structures, accountabilities, responsibilities, policies, and procedures.

Старший член кабинного экипажа. Руководитель кабинного экипажа, несущий полную ответственность за использование и координацию процедур в кабине, применяемых в нормальных условиях эксплуатации и при возникновении нештатных и аварийных ситуаций;

Senior cabin crew member – The person responsible for managing and coordinating cabin procedures during normal, abnormal, and emergency situations.

Стерильная кабина летного экипажа. На критических этапах полета и в процессе всех полетных операций (исключая крейсерский режим полета), выполняемых на высотах ниже 10 000 фут, членам экипажа не разрешается заниматься какой-либо деятельностью или разговорами, которые не связаны с обеспечением безопасности полета воздушного судна. В течение этого периода запрещается вести не связанные с основной деятельностью переговоры между кабиной летного экипажа и пассажирской кабиной;

Sterile flight deck – During critical phases of flight and all operations below 10,000 feet (excluding cruise), crew members must not engage in activities or conversations not related to the safe operation of the aircraft. Non-essential communication between cockpit and cabin is prohibited during this period.

Тренажер. Аппарат, обеспечивающий в такой мере точное воспроизведение кабины

Simulator – A device that provides such an accurate reproduction of the flight crew cabin

летного экипажа и/или пассажирской кабины конкретного типа воздушного судна, что реалистично имитируются действия по управлению механическими, электрическими, электронными и прочими системами воздушного судна, нормальная рабочая среда членов летного экипажа и/или кабинного экипажа, а также поведение и характеристики данного типа воздушного судна;

and/or passenger cabin of a particular aircraft type that the control of the aircraft's mechanical, electrical, electronic and other systems, the normal working environment of the flight crew and/or cabin crew, and the behavior and characteristics of the aircraft type are realistically simulated;

Член кабинного экипажа. Член экипажа, который в интересах безопасности пассажиров выполняет обязанности, поручаемые ему эксплуатантом или командиром воздушного судна, но не является членом летного экипажа;

Cabin crew member – A crew member assigned by the Operator to duties in the interest of passenger safety, who is not a flight crew member.

Член экипажа. Лицо, назначенное эксплуатантом для выполнения определенных обязанностей на борту воздушного судна в течение служебного полетного времени;

Crew member – A person assigned by the Operator to perform specific duties on board during a flight duty period.

Член летного экипажа. Имеющий свидетельство член экипажа, на которого возложены обязанности, связанные с управлением воздушным судном в течение служебного полетного времени;

Flight crew member – A licensed crew member assigned to duties essential to the operation of the aircraft during a flight duty period.

Орган гражданской авиации. Полномочный государственный орган, регулирующий деятельность в сфере гражданской авиации

Civil Aviation Authority (CAA) – The national authority responsible for the regulation of civil aviation.

Эксплуатант - лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов или предлагающее свои услуги в этой области.

Operator – A person, organization, or enterprise engaged in or offering to engage in aircraft operation.

0.11 Сокращения
0.11 Abbreviations

Термин / Abbreviation	Определение Definition
АБ **SEC**	Авиационная безопасность Aviation security
АПКР **ARKR**	Авиационные правила Кыргызской Республики Aviation Rules of the Kyrgyz Republic
БП **FS**	Безопасность полетов Flight safety

ВЛЭК	Врачебно-летная экспертная комиссия Medical Flight Examination Board
ВПП **Runway**	Взлетно-посадочная полоса Runway
ВС	Воздушное судно Aircraft
ГКК	Государственная квалификационная комиссия State Qualification Commission
СЭ **AOC**	Сертификат эксплуатанта Air Operator Certificate
ТО **Maintenance**	Техническое обслуживание Maintenance
ГАГА при КМ КР **SCAA**	Государственное агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики State Civil Aviation Authority under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic
ИКАО **ICAO**	Международная организация гражданской авиации International Civil Aviation Organization
ИАТА **IATA**	Международная ассоциация воздушного транспорта International Air Transport Association
КВС **PIC**	Командир воздушного судна Pilot-in-Command
КР **KR**	Кыргызская Республика Kyrgyz Republic
ОГА **CAA**	Орган гражданской авиации Civil Aviation Authority
ОГ **DG**	Опасные грузы Dangerous Goods
СУБП **SMS**	Система управления безопасностью полетов SMS
CRM	Crew resources management
EFB	Electronic Flight Bag
MEL	Minimum Equipment List
MMEL	Master Minimum Equipment List
OPS	Летная эксплуатация Flight operations
PEL	Авиационный персонал Personnel Licensing
SOP	Стандартные эксплуатационные правила Standard Operating Procedures
PED	Портативное электронное устройство Portable Electronic Device
QMS	Система управления качеством Quality Management System

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий
0.12 List of Current Pages and Revision Record

Номер раздела Section Number	Номер страницы Page Number	Номер ревизии Revision Number	Действует с: Effective from:
Глава 0 Chapter 0	1	00	
Глава 0 Chapter 0	2	00	
Глава 0 Chapter 0	3	00	
Глава 0 Chapter 0	4	00	
Глава 0 Chapter 0	5	00	
Глава 0 Chapter 0	6	00	
Глава 0 Chapter 0	7	00	
Глава 0 Chapter 0	8	00	
Глава 0 Chapter 0	9	00	
Глава 0 Chapter 0	10	00	
Глава 0 Chapter 0	11	00	
Глава 0 Chapter 0	12	00	
Глава 0 Chapter 0	13	00	
Глава 0 Chapter 0	14	00	
Глава 0 Chapter 0	15	00	
Глава 0 Chapter 0	16	00	
Глава 0 Chapter 0	17	00	
Глава 0 Chapter 0	18	00	
Глава 0	19	00	

Chapter 0			
Глава 1 Chapter 1	20	00	
Глава 2 Chapter 2	21	00	
Глава 3 Chapter 3	22	00	
Глава 3 Chapter 3	23	00	
Глава 3 Chapter 3	24	00	
Глава 4 Chapter 4	25	00	
Глава 4 Chapter 4	26	00	
Глава 4 Chapter 4	27	00	
Глава 5 Chapter 5	28	00	
Глава 5 Chapter 5	29	00	
Глава 5 Chapter 5	30	00	
Глава 6 Chapter 6	31	00	
Глава 6 Chapter 6	32	00	
Глава 6 Chapter 6	33	00	

0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений
0.13. List of registration of inspections, amendments and additions

Изм. Changes	**Стр. Page**	**№ Главы / пункта Chapters / paragraphs**	**Дата Date**		**Номер и дата приказа (рапорт, сопровод. Письма) о внесении изменений Number and date of the order (report, cover letter) to make changes**	**Исполнитель – ответственный за ведение экземпляра Программы Executor - responsible for maintaining a copy of the Program**		**Подпись Signature**
			Проверки Checks	**Внесения изменений Changes**		**Должность Position**	**Ф.И.О. Full name**	

Глава 1. Общие положения
Chapter 1: General provisions

1. В соответствии с подпунктом 4 части 1 статьи 10 Воздушного кодекса Кыргызской Республики и п. 68 Руководства по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики, утвержденного приказом Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики от 16 февраля 2023 года №130, Орган гражданской авиации Кыргызской Республики (далее-Орган гражданской авиации), выдавший сертификат эксплуатанта вправе вводить изменения, приостановление действия, аннулирование сертификата эксплуатанта воздушных судов, а также введение ограничений и возобновление действия сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации.

1. In accordance with subparagraph 4, part 1, article 10 of the Air Code of the Kyrgyz Republic and paragraph 68 of the Air Operator Certification Manual of the Kyrgyz Republic, approved by Order No. 130 of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic dated 16 February 2023, the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic (hereinafter – the Civil Aviation Authority), which issued the Air Operator Certificate, is authorized to implement amendments, suspend, cancel, revoke, or reinstate the Air Operator Certificate, as well as to impose limitations and reinstate the Air Operator Certificate, including imposing limitations and/or amendments to the Operations Specifications.

Глава 2. Основания для введения изменении в сертификат эксплуатанта и эксплуатационные спецификации

Chapter 2: Grounds for introducing amendments to the Air Operator Certificate and the Operations Specifications

2. Письменно заявление эксплуатанта воздушного транспорта - (далее -Эксплуатант) об изменении юридического/ коммерческого названия, юридического/почтового адреса, данных оперативной связи в эксплуатации, контактных данных эксплуатанта воздушного транспорта с предоставлением доказательной документации о произошедших изменениях;

3. Изменение названия Органа гражданской авиации Кыргызской Республики при необходимости.

4. Даты истечения срока действия сертификата эксплуатанта в результате введённых ограничений по эксплуатации воздушного судна и/или эксплуатационной производственной деятельности, относящейся непосредственно к эксплуатации воздушного судна и обеспечению безопасности полетов эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики.

5. Другие ограничения в действие сертификата эксплуатанта и/или эксплуатационных спецификаций, указанные в пункте 7 главы 3 настоящей Инструкции.

2. A written application from the air operator - – (hereinafter – the Operator) regarding changes to its legal/commercial name, legal/mailing address, operational contact details, or other contact information, accompanied by supporting documentation confirming the changes;

3. Amendment of the name of the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic, if necessary.

4. Expiry dates of the Air Operator Certificate resulting from imposed limitations on aircraft operations and/or operational activities directly related to the operation of the aircraft and the provision of flight safety by the air operator of the Kyrgyz Republic.

5. Other limitations on the validity of the Air Operator Certificate and/or the Operations Specifications, as specified in paragraph 7 of Chapter 3 of this Instruction.

Глава 3. Основания для введения ограничений в действие сертификата эксплуатанта и/или эксплуатационные спецификации
Chapter 3: Grounds for imposing limitations on the validity of the Air Operator Certificate and/or the Operations Specifications

6. Ограничения в сертификат эксплуатанта вводятся путем:

- включения в эксплуатационные спецификации сертификата эксплуатанта ограничений;
- аннулирования эксплуатационных спецификаций и/или аннулирования специальных разрешений в них;
- ограничения срока действия сертификата эксплуатанта, не превышающего сто восемьдесят (180) дней с момента введения ограничений;
- аннулирование сертификата эксплуатанта.

6. Limitations to the Air Operator Certificate are imposed by means of:

- inclusion of limitations in the Operations Specifications of the Air Operator Certificate;
- annulment of Operations Specifications and/or annulment of special permits contained therein;
- restriction of the validity period of the Air Operator Certificate, not exceeding one hundred eighty (180) days from the date the limitations are imposed;
- revocation of the Air Operator Certificate.

7. Ограничения вводятся в случаях:

- Поступления заявления от Эксплуатанта о прекращении деятельности;
- Поступления заявления от собственника воздушного судна о прекращении законных оснований владения воздушным судном, находящегося в эксплуатации у Эксплуатанта;
- Установление факта совершения полетов на воздушных судах при отсутствии законных оснований их использования (прекращение права собственности владельца, расторжение договора аренды/лизинга, окончание сроков действия договоров аренды/лизинга воздушного судна, договора(ов) обязательного страхования, договоров на техническое обслуживание, договоров на обеспечение полетов и прочие договорные обязательства Эксплуатанта, влияющие на безопасную эксплуатационную деятельность Эксплуатанта);
- Нарушения требований воздушного законодательства Кыргызской Республики (Воздушный кодекс Кыргызской Республики, Авиационные правила Кыргызской Республики и другие нормативные документы

7. Limitations shall be imposed in the following cases:

- Receipt of a statement from the Operator on cessation of activities;
- Receipt of a statement from the aircraft owner on termination of legal grounds for ownership of the aircraft operated by the Operator;
- Establishment of flights conducted on aircraft without legal grounds for their use (loss of ownership rights by the owner, termination of lease/rental agreements, expiration of lease/rental contracts, mandatory insurance contracts, maintenance contracts, flight support agreements, and other contractual obligations of the Operator affecting safe operational activities);
- Violations of the air legislation of the Kyrgyz Republic (Air Code of the Kyrgyz Republic, Aviation Rules of the Kyrgyz Republic, and other regulatory documents in the field of civil aviation) regarding personnel training and

в области гражданской авиации Кыргызской Республики) в части подготовки персонала и производства полетов, приведших к авиационному происшествию и/или серьёзному инциденту;	flight operations leading to an aviation accident and/or serious incident;
- Факта авиационного происшествия, серьезного инцидента или производственного происшествия с воздушным судном Эксплуатанта без учета результатов Окончательного отчета комиссии по расследованию;	- Occurrence of an aviation accident, serious incident, or occupational incident involving the Operator’s aircraft, regardless of the final report results of the investigation commission;
- Неблагоприятных тенденций и/или неудовлетворительных фактических изменений основных на производственных и финансово - экономических показателей деятельности Эксплуатанта, влияющих на безопасность полетов и права потребителей услуг;	- Adverse trends and/or unsatisfactory changes in key operational and financial-economic indicators of the Operator affecting flight safety and consumer rights;
- Непредставления данных в ОГА по соответствующим бухгалтерским (финансовым) формам отчётности по производственной деятельности Эксплуатанта;	- Failure to submit data to the CAA on relevant accounting (financial) reporting forms regarding the Operator’s operational activities;
- Представления Эксплуатантом недостоверных данных в бухгалтерской (финансовой) отчетности, повлекшее необоснованное признание его финансово-экономического состояния удовлетворительным;	- Submission of false data by the Operator in accounting (financial) reports, leading to an unjustified recognition of its financial-economic condition as satisfactory;
- Выявленных в результате инспекционных проверок и/или аудитов фактов нарушения/несоблюдения Эксплуатантом заявленных первоначальных сертификационных/сертификационных требований, действующих в области гражданской авиации Кыргызской Республики;	- Findings from inspections and/or audits of violations/non-compliance by the Operator with the initially declared certification requirements valid in civil aviation of the Kyrgyz Republic;
- Выявленных в результате инспекционных проверок и/или аудитов фактов нарушения/ несоблюдения эксплуатантом, установленных сертификатом эксплуатанта и эксплуатационными спецификациями условий эксплуатации воздушных судов;	- Findings from inspections and/or audits of violations/non-compliance by the Operator with the conditions of aircraft operation established by the Air Operator Certificate and Operations Specifications;

- Невыполнения Эксплуатантом предписаний ОГА по устранению в установленный срок выявленных замечаний/недостатков/нарушений, угрожающих безопасности полетов;

- Failure by the Operator to comply with CAA directives within the prescribed time to correct identified remarks/deficiencies/violations threatening flight safety;

- Выявленных в результате инспекционных проверок и/или аудитов фактов нарушения эксплуатантом требований воздушного законодательства Кыргызской Республики (Воздушный кодекс Кыргызской Республики, Авиационные правила Кыргызской Республики и другие нормативные документы в области гражданской авиации Кыргызской Республики) в части выполнения и обеспечения полетов, влияющих на безопасность полетов, авиационную безопасность или на производственную деятельность Эксплуатанта в целом;

- Findings from inspections and/or audits of violations by the Operator of the air legislation of the Kyrgyz Republic related to flight execution and safety assurance, affecting flight safety, aviation security, or the Operator's overall operational activities;

- Несоответствия «уровня А», указанные в Приложение 3 «Положения о трехуровневой системе несоответствий стандартам обеспечения безопасности полетов эксплуатантов гражданской авиации Кыргызской Республики» к Руководству по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатанта воздушного транспорта;

- "Level A" non-compliances indicated in Appendix 3 "Regulations on the Three-Level System of Non-Compliance with Flight Safety Standards for Civil Aviation Operators of the Kyrgyz Republic" to the Manual on Continuous Oversight Procedures of Air Operator Activities;

- Невыполнение полетов более трех календарных месяцев (без учета специальных полетов) из-за отсутствия годного к полетам воздушного судна или отсутствие действующего сертификата летной годности, а также невыполнение заявленных целей и объема полетов и работ, несоответствие организационной структуры, методики управления и контроля за производством полетов, программы подготовки персонала, системы наземного и технического обслуживания и других направлений деятельности Эксплуатанта;

- Failure to conduct flights for more than three calendar months (excluding special flights) due to lack of airworthy aircraft or valid certificate of airworthiness, as well as failure to achieve declared flight goals and scope, non-compliance of organizational structure, management and flight operations control methods, personnel training programs, ground and technical maintenance systems, and other areas of the Operator's activities;

- Выявленных фактов нарушения (несоблюдения) Эксплуатантом правил производства и обеспечения полетов, влияющих на безопасность полетов

- Identified violations (non-compliance) by the Operator of flight operation and safety rules affecting flight safety and aviation security, such as: conducting flights on unairworthy aircraft, with invalid certificate of airworthiness or

и авиационную безопасность, такие как: выполнение полетов на неисправном воздушном судне, с недействительным сертификатом летной годности или без судовых документов; эксплуатация воздушных судов, двигателей или их агрегатов сверх установленных ресурсов и сроков службы, допуск к выполнению полетов или обслуживанию воздушного судна, лиц из числа авиационного персонала, не имеющих специальной подготовки и/или соответствующего допуска/ сертификата/ свидетельства и др.;	without aircraft documents; operating aircraft, engines, or components beyond established resources and service life; allowing flight or maintenance personnel without proper training and/or relevant authorization/certificate/license to perform duties;
- Отсутствия и/или невыполнения Эксплуатантом требований и норм по сбору, обработке (расшифровке) и анализа полетных данных, с учетом положений программы анализа полетной данных, предусматривающего гарантии по защите источника (источников данных), отсутствия и/или окончание сроков действия договора по обработке и анализа полетных данных;	- Absence and/or failure by the Operator to meet requirements for collection, processing (decoding), and analysis of flight data, considering the provisions of the flight data analysis program guaranteeing data source protection, absence and/or expiration of contracts for flight data processing and analysis;
- Отсутствия согласованных с ОГА ответственных должностных лиц по соответствующим эксплуатационным направлениям деятельности Эксплуатанта;	- Absence of CAA-approved responsible officials for relevant operational activities of the Operator;
- Сокрытия событий, угрожающих безопасности полетов, подлежащих служебному расследованию в соответствии с установленными правилами/ руководствами /процедурами;	- Concealment of events threatening flight safety subject to official investigation according to established rules/manuals/procedures;
- Создания Эксплуатантом препятствий по проведению инспекционных проверок и аудитов инспекторским персоналом ОГА, а также отказ в предоставлении любых данных и информации касательно производственной деятельности Эксплуатанта;	- Creation of obstacles by the Operator to CAA inspection and audit personnel, including refusal to provide any data and information regarding the Operator’s operational activities;
- Представления Эксплуатантом недостоверных данных и/или недействительных или поддельных документов для получения, сертификатов, свидетельств и иных разрешительных документов в ОГА и в иные государственные органы, ведомства, организации и общества;	- Submission by the Operator of false and/or invalid or forged documents to obtain certificates, licenses, and other permits from the CAA and other government bodies, agencies, organizations, and companies;

- Выполнение полетов с приостановленным действием сертификата эксплуатанта и/или без соответствующих допусков и разрешений, предписанных эксплуатационными спецификациями;
- Возбуждение против Эксплуатанта дела о банкротстве или судебного разбирательства в связи с неплатежеспособностью, отсутствие реальных перспектив восстановления платежеспособности Общества/Эксплуатанта либо отсутствие положительных результатов в ходе реализации бизнес-плана восстановления платежеспособности могут служить основанием для введения ограничения действия сертификата эксплуатанта;
- Решение судебных органов Кыргызской Республики.

8. При принятии ОГА Решения о введении ограничений в действие сертификата эксплуатанта, требующих переоформления эксплуатационных спецификаций, вместе с копией соответствующего решения ОГА, Эксплуатанту выдаются новые эксплуатационные спецификации взамен утративших силу.

- Conducting flights while the Air Operator Certificate is suspended and/or without required authorizations and permits prescribed by the Operations Specifications;
- Initiation of bankruptcy proceedings or legal cases against the Operator due to insolvency, absence of real prospects for financial recovery, or failure to achieve positive results in the business plan for financial recovery may serve as grounds for imposing limitations on the Air Operator Certificate;
- Decisions of the judicial authorities of the Kyrgyz Republic.

8. When the CAA adopts a Decision to impose limitations on the validity of the Air Operator Certificate that require reissuance of the Operations Specifications, the Operator shall be issued new Operations Specifications replacing those that have been rendered invalid, along with a copy of the corresponding CAA decision.

Глава 4. Порядок введения ограничений в действие, приостановление действия, аннулирование действия сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов
Chapter 4. Procedure for imposing limitations, suspension, and revocation of the Air Operator Certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications of aircraft

9. Для принятия Решения по введению ограничений в действие, приостановление действия, аннулирование действия сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов, ОГА проводит внеплановую инспекционную проверку Эксплуатанта или принимает Решение без проведения инспекционной проверки на основании представленного Отчета/Заключения членов комиссии по имеющимся фактам доказательных или надзорных документаций/материалов.

10. Решение по введению ограничений в действие, приостановление действия, аннулирования сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов, принимается ОГА с учетом количества, характера, повторяемости выявленных нарушений по различным направлениям деятельности, включая уровень «А», указанного в Приложении 3 «Положения о трехуровневой системе несоответствий стандартам обеспечения безопасности полетов эксплуатантов гражданской авиации Кыргызской Республики» к Руководству по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатанта воздушного транспорта (далее -РПН ЭВТ КР) и на основании положений указанных в пункте 7 главы 3 «Основания для введения ограничений в действие сертификата эксплуатанта и/или эксплуатационные спецификации» настоящей Инструкции.

9. To adopt a Decision on imposing limitations, suspension, or revocation of the Air Operator Certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications of aircraft, the CAA shall conduct an unscheduled inspection of the Operator or adopt a Decision without conducting an inspection based on a submitted Report/Conclusion by the members of the commission regarding the available evidence or oversight documentation/materials.

10. The decision to impose limitations, suspend, or revoke the Air Operator Certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications of aircraft, shall be made by the CAA taking into account the number, nature, and recurrence of identified violations across various areas of activity, including “Level A” non-compliances as defined in Appendix 3 “Regulations on the Three-Level System of Non-Compliance with Flight Safety Standards for Civil Aviation Operators of the Kyrgyz Republic” to the Manual on Continuous Oversight Procedures of Air Operator Activities (hereinafter – QCM of the Kyrgyz Republic), and based on the provisions specified in paragraph 7, Chapter 3 “Grounds for Imposing Limitations on the Validity of the Air Operator Certificate and/or the Operations Specifications” of this Instruction..

11. До принятия соответствующего решения ОГА вправе предупредить Эксплуатанта о необходимости в течение установленного срока устранить выявленные нарушения/несоответствия и потребовать отчет о выполненных мероприятиях по согласованному с ОГА плана корректировочных действий в соответствии с приложением 4 к РПН ЭВТ КР.

12. Решение по введению ограничений в действие, приостановление действия, аннулирование сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов, осуществляется на основании Отчета об инспекционные проверки (плановой или внеплановой) или Заключения, составленного ОГА, в котором указываются нарушения/несоответствия, повлекшие за собой принятие соответствующего Решения ОГА. Отчет об инспекционной проверке оформляется по шаблону Приложения 9 «Руководства по сертификации эксплуатанта воздушных судов Кыргызской Республики» с соответствующими корректировками.

13. ОГА с момента подписания Решения по введению ограничений в действие, приостановление действия, аннулирования сертификата эксплуатанта, включая введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации воздушных судов, направляет копию Решения Эксплуатанту на деятельность которого распространяется данное Решение и вводит соответствующую информацию в базу данных и на официальный сайт ОГА.

14. Действие сертификата эксплуатанта может быть приостановлено или прекращено как в целом, так и на отдельные виды деятельности Эксплуатанта;

11. Before making the corresponding decision, the CAA is entitled to issue a warning to the Operator regarding the need to eliminate the identified violations/non-compliances within a specified period and to require a report on the corrective actions taken, in accordance with the corrective action plan agreed upon with the CAA, as per Appendix 4 to the QCM of the Kyrgyz Republic.

12. The decision to impose limitations, suspend, or revoke the Air Operator Certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications of aircraft, shall be based on an Inspection Report (scheduled or unscheduled) or a Conclusion prepared by the CAA, which specifies the violations/non-compliances that led to the adoption of the corresponding CAA Decision. The Inspection Report shall be completed using the template provided in Appendix 9 of the “Air Operator Certification Manual of the Kyrgyz Republic” with the necessary adjustments.

13. From the moment the Decision to impose limitations, suspend, or revoke the Air Operator Certificate, including the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications of aircraft, is signed, the CAA shall send a copy of the Decision to the Operator to whom the Decision applies and shall enter the relevant information into the database and on the official website of the CAA.

14. The validity of the Air Operator Certificate may be suspended or revoked either in full or in relation to specific types of the Operator’s activities.

15. При принятии Решения о введении ограничений в Эксплуатационные спецификации вместе с копией соответствующего Решения, Эксплуатанту передаются новые Эксплуатационные спецификации, содержащие данные ограничения. Утратившие силу Эксплуатационные спецификации должны быть возвращены в соответствующее структурное подразделение ОГА в течении семи рабочих дней.

16. При принятии Решения о приостановлении действия сертификата эксплуатанта, Эксплуатант возвращает его в течение трех рабочих дней в соответствующее структурное подразделение ОГА с момента внесения сведений о Решении в Реестр выданных сертификатов эксплуатанта воздушных судов Кыргызской Республики. При невыполнении данного условия, сертификат эксплуатант аннулируется без проведения каких-либо инспекционных проверок и предоставления отчета.

17. По истечении более шести месяцев приостановления действия сертификат эксплуатанта подлежит аннулированию, если Эксплуатант не заявил о намерении по его возобновлению и не предоставил в ОГА отчет об устранении недостатков/несоответствий, повлекших за собой введение ограничений.

18. Эксплуатант воздушного транспорта, вправе в установленном законодательном порядке Кыргызской Республики обжаловать решение Органа гражданской авиации об ограничении (приостановлении) действия сертификата эксплуатанта.

15. When a Decision is made to introduce limitations into the Operations Specifications, the Operator shall be provided with new Operations Specifications containing the respective limitations, along with a copy of the corresponding Decision. The invalidated Operations Specifications must be returned to the appropriate structural unit of the CAA within seven working days.

16. When a Decision is made to suspend the Air Operator Certificate, the Operator shall return the certificate to the appropriate structural unit of the CAA within three working days from the date the Decision is entered into the Register of Issued Air Operator Certificates of the Kyrgyz Republic. Failure to comply with this requirement shall result in the revocation of the Air Operator Certificate without conducting any inspections or requiring the submission of a report.

17. If the suspension of the Air Operator Certificate exceeds six months, the certificate shall be revoked unless the Operator has expressed the intention to reinstate it and submitted to the CAA a report on the corrective actions taken to address the deficiencies/non-compliances that led to the imposition of the limitations.

18. The air operator has the right to appeal the decision of the Civil Aviation Authority regarding the limitation or suspension of the AOC in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic.

Глава 5. Возобновление действия сертификата эксплуатанта и введение ограничений и/или измепений в эксплуатационные спецификации
Chapter 5. Renewal of the Operator's Certificate and introduction of restrictions and/or modifications to operational specifications

19. Возобновление действия приостановленного Сертификата эксплуатанта и/или введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации осуществляется в соответствии с предусмотренной положения настоящей Инструкции после подачи Эксплуатантом соответствующего письменного заявления с предоставлением отчета об устранении замечаний/несоответствий, повлекших за собой приостановление действия сертификата эксплуатанта и/или введение ограничений и/или изменений в эксплуатационные спецификации. Форма отчета об устранении выявленных несоответствий представляется в ОГА в соответствии с Приложением 5 РПН ЭВТ КР.

19. The reinstatement of a suspended Air Operator Certificate and/or the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications shall be carried out in accordance with the provisions of this Instruction, following the submission by the Operator of a corresponding written application along with a report on the corrective actions taken to address the remarks/non-compliances that led to the suspension of the Air Operator Certificate and/or the introduction of limitations and/or amendments to the Operations Specifications. The form of the non-compliance corrective action report shall be submitted to the CAA in accordance with Appendix 5 of the QCM of the Kyrgyz Republic.

20. В целях проверки фактического устранения замечаний/ несоответствий предписания, ОГА повторно/ внепланово проводит инспекционную проверку по представленному отчету Эксплуатанта, указанному в пункте 19 настоящей Инструкции. Повторная/ внеплановая проверка может быть кабинетно в ОГА или вне базы по основному месту деятельности Эксплуатанта в случаях утверждения/ согласования/ одобрения ревизий/ поправок руководящей документации, входящей в систему управления безопасностью полетов, регулирующих производственную деятельность Эксплуатанта и иных документов, касающихся средств и оборудования воздушного судна и эксплуатационного контроля, при условии предоставления убедительной доказательной документации (фото/ сканированные/ видео материалы включительно). Повторная

20. To verify the actual elimination of the remarks/non-compliances, the CAA shall conduct a follow-up or unscheduled inspection based on the Operator’s submitted report referred to in paragraph 19 of this Instruction. The follow-up or unscheduled inspection may be conducted in the CAA office or off-site at the Operator’s principal place of business in cases of approval/agreement/endorsement of revisions/amendments to guidance documentation within the Safety Management System that regulate the Operator’s operational activities and other documents related to aircraft systems, equipment, and operational control, provided that convincing supporting evidence (including photos, scanned, or video materials) is submitted. However, the re-inspection of the operation of systems, equipment, aircraft

проверка работы систем/оборудования/эксплуатации воздушного судна и иных средств/ оборудований, необходимого для обеспечения эксплуатационной деятельности Эксплуатанта требует оценки и проверки по месту его применения/использования.

21. Если срок действия сертификата эксплуатанта был приостановлен и Эксплуатант не осуществлял полеты сроком до шести месяцев, ОГА в рамках надзорных мероприятий дополнительно проводят инспекционную проверку Эксплуатанта в части касающегося поддержания/восстановления навыков после перерывов в полете членов экипажа, а также условий хранения/консервации воздушного судна.

22. По удовлетворительным результатам повторной инспекционной проверки, проведённой на основании представленного отчета о выполненных мероприятиях по согласованному с ОГА плана корректировочных действий в соответствии с приложением 4 к РПН ЭВТ КР, комиссия ОГА формирует Отчет об инспекционной проверке с соответствующими рекомендациями по возобновлению действия сертификата эксплуатанта для руководителя ОГА. Отчет об инспекционной проверке по возобновлению действия сертификата эксплуатанта оформляется по шаблону Приложения 9 «Руководства по сертификации эксплуатанта воздушных судов Кыргызской Республики» с соответствующими корректировками.

23. В случае если Эксплуатант возобновляет свою производственную деятельность с ранее не эксплуатируемым им новым типом воздушного судна или с другим однотипным воздушным судном, ОГА проводит процедуру в соответствии с Инструкцией по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики в части касающейся выдачи эксплуатационных спецификаций

operation, and other means or equipment necessary to ensure the Operator's operational activities requires an on-site assessment and inspection at the location of their application or use.

21. If the validity of the Air Operator Certificate has been suspended and the Operator has not conducted flights for a period of up to six months, the CAA, as part of its oversight activities, shall additionally conduct an inspection of the Operator concerning the maintenance/restoration of crew members' skills following flight interruptions, as well as the conditions for storage/preservation of the aircraft.

22. Based on satisfactory results of the follow-up inspection conducted pursuant to the submitted report on completed actions according to the corrective action plan agreed with the CAA in accordance with Appendix 4 to the QCM of the Kyrgyz Republic, the CAA commission shall prepare an Inspection Report with corresponding recommendations for the reinstatement of the Air Operator Certificate addressed to the head of the CAA. The Inspection Report for the reinstatement of the Air Operator Certificate shall be completed using the template in Appendix 9 of the "Air Operator Certification Manual of the Kyrgyz Republic" with the necessary adjustments.

23. In the event that the Operator resumes its operational activities with a new aircraft type not previously operated by it or with another aircraft of the same type, the CAA shall conduct the procedure in accordance with the Instruction on Certification and Oversight Procedures for Air Operators of the Kyrgyz Republic regarding the issuance of aircraft Operations Specifications.

воздушных судов по результатам которой также оформляется Отчет об инспекционной проверке по возобновлению действия сертификата эксплуатанта и выдачи эксплуатационных спецификаций по шаблону Приложения 9 «Руководства по сертификации эксплуатанта воздушных судов Кыргызской Республики» с соответствующими корректировками.

24. Возобновление действия приостановленного сертификата эксплуатанта заключается в предоставлении для руководителя ОГА Отчета об инспекционной проверке по возобновлению действия сертификата эксплуатанта, а также в возврате Эксплуатанту оригинала сертификата эксплуатанта с сопроводительным письмом ОГА об устранении замечаний/несоответствий, указанных в предписании ОГА, явившихся причиной приостановления действия Сертификата эксплуатанта или его переоформления по заявлению Эксплуатанта о сокращении/изменении определённой области производственной деятельности и выдачи новых эксплуатационных спецификаций в случае если были выданы или внесения изменений/ограничений взамен утративших силу.

Based on the results, an Inspection Report on the reinstatement of the Air Operator Certificate and issuance of Operations Specifications shall also be prepared using the template in Appendix 9 of the “Air Operator Certification Manual of the Kyrgyz Republic” with the necessary adjustments.

24. The reinstatement of a suspended Air Operator Certificate consists of submitting to the head of the CAA an Inspection Report on the reinstatement of the Air Operator Certificate, as well as returning to the Operator the original Air Operator Certificate accompanied by a cover letter from the CAA confirming the elimination of the remarks/non-compliances specified in the CAA’s directive that caused the suspension of the Certificate, or its reissuance upon the Operator’s request for reduction/modification of a certain scope of operational activity and issuance of new Operations Specifications if they were issued, or the introduction of amendments/limitations replacing those that have expired.

Глава 6. Аннулирование сертификата эксплуатанта
Chapter 6. Cancellation of the Operator's Certificate

25. Аннулированию сертификата эксплуатанта производиться в случаях:

1) Письменного заявления Эксплуатанта о прекращении деятельности эксплуатанта воздушного транспорта и аннулировании сертификата эксплуатанта;

2) Установления факта получения сертификата эксплуатанта с использованием подложных/поддельных/недействительных документов/ подписей ответственных/ делегированных лиц Эксплуатанта воздушного транспорта;

3) Отсутствия/задержки подачи официального заявления эксплуатанта воздушного судна о продлении сертификата эксплуатанта в течении шести месяцев от даты истечения срока действия сертификата эксплуатанта или в случае приостановления срока действия сертификата эксплуатанта от даты приостановления действия сертификата эксплуатанта.

4) Не устранения замечаний/несоответствий предписания(ий) ОГА в установленные сроки, а также в соответствии с любым из положений пункта 7 главы 3 настоящей Инструкции.

5) при выявлении фактов сокрытия даных или фальсификации сведений и документов, имеющих непосредственное влияние на безопасность полётов. К таким документам относятся:

- Сертификат эксплуатанта;
- Эксплаутационные спецификации;
- свидетельство о снятии с регистрации воздушного судна;
- специальное разрешение на полет;
- свидетельство о регистрации самолета;
- сертификат лётной годности;
- сертификат воздушного судна по шуму;
- разрешение на бортовые радиостанции;
- полетные задания;

25. The Air Operator Certificate (AOC) shall be revoked in the following cases:

1) A written application from the Operator for termination of air transport operations and revocation of the Air Operator Certificate;

2) Establishment of the fact that the Air Operator Certificate was obtained using forged/counterfeit/invalid documents or signatures of responsible/delegated persons of the air operator;

3) Failure or delay in submitting an official application by the aircraft operator to renew the Air Operator Certificate within six months from the expiration date of the certificate, or, in case of suspension, from the date of suspension of the certificate’s validity;

4) Failure to eliminate the remarks/non-compliances in the CAA directive within the established deadlines, as well as non-compliance with any of the provisions of paragraph 7, Chapter 3 of this Instruction.

5) In cases where concealment of data or falsification of information and documents directly affecting flight safety is identified. Such documents include:

- Air Operator Certificate;
- Operations Specifications;
- Certificate of Deregistration of the Aircraft;
- Special Flight Permit;
- Certificate of Aircraft Registration;
- Certificate of Airworthiness;
- Aircraft Noise Certificate;
- Radio Station License;
- Flight Logbook;

- бортового журнал технического состояния воздушного судна;
- свидетельство авиационного персонала гражданской авиации КР;
- медицинский сертификат;
- допуски к типам воздушных судов;
- записи о прохождении тренажёрной подготовки;
- лётная книжка;
- и другие документы, регламентирующие эксплуатацию воздушного судна или квалификацию персонала.

6) Решение судебных органов Кыргызской Республики.

26. Процедура аннулирования сертификата эксплуатанта производится в соответствии с главой 4 настоящей Инструкции.

27. Информация об аннулировании сертификата эксплуатанта подлежит публикации на официальном сайте ОГА.

28. Эксплуатант, вправе в установленном законодательном порядке Кыргызской Республики обжаловать решение ОГА об аннулировании сертификата эксплуатанта.

29. Сертификат эксплуатанта, действие которого Решением Органа гражданской авиации было аннулировано не восстанавливается. Сведения о Решение о аннулировании сертификата эксплуатанта вносятся в Реестр выданных сертификатов эксплуатанта воздушных судов Кыргызской Республики.

30. Повторное получение сертификата эксплуатанта осуществляется в соответствии с Руководством по выдаче сертификата эксплуатанта с присвоением нового номера сертификата эксплуатанта.

31. На основании Решения об аннулировании сертификата эксплуатанта Орган гражданской авиации направляет в ИКАО информацию об исключении из части I Док. 8585 ИКАО

- Aircraft Technical Logbook;
- Civil Aviation Personnel License of the Kyrgyz Republic;
- Medical Certificate;
- Type Ratings for Aircraft;
- Records of Simulator Training;
- Pilot Logbook;
- and other documents regulating aircraft operation or personnel qualification.

6) A court decision of the Kyrgyz Republic.

26. The procedure for revocation of the Air Operator Certificate shall be carried out in accordance with Chapter 4 of this Instruction.

27. Information regarding the revocation of the Air Operator Certificate shall be published on the official website of the CAA.

28. The Operator has the right, in accordance with the established legislation of the Kyrgyz Republic, to appeal the CAA's decision on the revocation of the Air Operator Certificate.

29. The Air Operator Certificate whose validity has been revoked by the Decision of the Civil Aviation Authority shall not be reinstated. Information about the Decision to revoke the Air Operator Certificate shall be entered into the Register of Issued Air Operator Certificates of the Kyrgyz Republic.

30. Re-issuance of the Air Operator Certificate shall be carried out in accordance with the Air Operator Certification Manual, with the assignment of a new Air Operator Certificate number.

31. Based on the Decision to revoke the Air Operator Certificate, the Civil Aviation Authority shall notify ICAO of the removal of the air operator from Part I of ICAO Document 8585

эксплуатанта воздушного судна в связи с аннулированием сертификата эксплуатанта.

32. Решение о приостановлении или об аннулировании Сертификата принимает руководитель Органа гражданской авиации Кыргызской Республики на основании письменного обращения эксплуатанта/владельца воздушного транспорта или Отчета проведения инспекционной проверки. Решение вступает в силу с момента его подписания.

33. . Эксплуатант при получении уведомления о приостановлении или аннулировании сертификата эксплуатанта обязан:

- проинформировать своих заказчиков о приостановлении или аннулировании сертификата эксплуатанта и/или эксплуатационных спецификаций;
- информировать соответствующий Орган гражданской авиации по месту базирования или эксплуатации воздушного судна, независимо от условий подписанного договора 83bis между государствами регистрации воздушного судна и/или эксплуатанта воздушного транспорта.
- возвратить оригинал сертификата эксплуатанта и эксплуатационных спецификаций в соответствующее структурное подразделение ОГА в течении трех рабочих дней.

34. Аннулированные номера сертификата эксплуатанта из Реестра выданных сертификатов эксплуатанта воздушных судов Кыргызской Республики могут присваиваться другим Эксплуатантам (заявителям), прошедшим первоначальную процедуру сертификации эксплуатантов на получение сертификата эксплуатанта в соответствии с требованиями Руководства по выдаче сертификата эксплуатанта с присвоением нового номера сертификата эксплуатанта

due to the revocation of the Air Operator Certificate.

32. The Decision to suspend or revoke the Certificate shall be made by the Head of the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic based on a written request from the operator/aircraft owner or an Inspection Report. The Decision shall come into effect upon its signing.

33. Upon receiving a notification of suspension or revocation of the Air Operator Certificate, the Operator is obligated to:

- Inform its customers about the suspension or revocation of the Air Operator Certificate and/or Operations Specifications;
- Notify the respective Civil Aviation Authority at the aircraft's base or place of operation, regardless of the terms of the signed 83bis agreement between the state of aircraft registration and/or the air operator;
- Return the original Air Operator Certificate and Operations Specifications to the relevant structural unit of the CAA within three working days.

34. Revoked Air Operator Certificate numbers from the Register of Issued Air Operator Certificates of the Kyrgyz Republic may be reassigned to other Operators (applicants) who have successfully completed the initial certification procedure in accordance with the requirements of the Air Operator Certification Manual, with the assignment of a new Air Operator Certificate number.